

93/151

(XI.A.16)

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

REFERENCE. C.N.465.1992.TREATIES-4 (Depositary Notification)

CUSTOMS CONVENTION ON THE INTERNATIONAL TRANSPORT OF
GOODS UNDER COVER OF TIR CARNETS (TIR CONVENTION)
CONCLUDED AT GENEVA ON 14 NOVEMBER 1975

PROPOSED AMENDMENTS TO ARTICLE 16 AND TO ANNEXES 6 AND 8

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

In accordance with the provisions of article 59 (1) and (2) of the above-mentioned Convention, the Administrative Committee referred to in the said article, at its fifteenth session held in Geneva on 15 and 16 October 1992, adopted amendments to article 16 and annex 6 (proposed by Sweden) as well as to annex 8 (proposed by the Netherlands).

..... A copy, in the English, French and Russian languages, of the relevant parts of document TRANS/WP30/AC.2/31, which contains the text of the proposed amendments, is transmitted herewith to the Contracting Parties, in accordance with article 59 (2) of the Convention. Copy of the proposed amendments is also transmitted for information to other States and organizations concerned.

In accordance with paragraph 3 of said article 59, the proposed amendments to article 16 and to annex 8 shall come into force with respect to all Contracting Parties three months after the expiry of a period of twelve months following the date of this communication during which period no objection to the proposed amendments has been communicated to the Secretary-General of the United Nations by a State which is a Contracting Party.

In connection with the amendments to annex 6, reference is made to the procedure set forth in article 60 of the Convention, which reads as follows:

"1. Any proposed amendment to annexes 1, 2, 3, 4, 5, 6 and 7 considered in accordance with paragraphs 1 and 2 of article 59 shall come into force on a date to be determined by the Administrative Committee at the time of its adoption, unless by a prior date determined by the Administrative Committee at the same time, one-fifth or five of the States which are Contracting Parties, whichever number is less, notify the Secretary-General of the United Nations of their objection to the amendment. Determination by the Administrative Committee of the dates referred to in this paragraph shall be by a two-thirds majority of those present and voting.

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned



2. On entry into force, any amendment adopted in accordance with the procedures set out in paragraph 1 above shall for all Contracting Parties replace and supersede any previous provisions to which the amendment refers."

Pursuant to paragraph 1 of the above-mentioned article 60, the Committee decided that objections to the amendments to annex 6, should be notified to the Secretary-General by 1 May 1993 and that these amendments would enter into force on 1 August 1993, unless the required number of objections are notified to the Secretary-General.

24 March 1993

Handwritten signature

Annex 2

DRAFT AMENDMENTS TO THE TIR CONVENTION, 1975

ARTICLE 16

Article 16

Replace the last sentence of article 16 by the following wording:

"These plates shall be so placed as to be clearly visible. They shall be removable or be fitted or designed in such a way that these plates can be reversed, covered, folded or indicate in any other manner that a TIR transport is not carried out."

ANNEX 6

Annex 6, explanatory notes 2.3.11 (a), 2.3.11 (c)-1 and 2.3.11 (c)-2

Renumber explanatory notes 2.3.11 (a) to read as follows:

"2.3.11 (a)-1".

Renumber explanatory note 2.3.11 (c)-1 to read as follows:

"2.3.11 (a)-2".

Renumber explanatory notes 2.3.11 (c)-2 to read as follows:

"2.3.11 (a)-3".

ANNEX 8

Article 6

Replace: "... not less than half ..." by the following wording: "... not less than one third ...".

Annexe 2

PROJETS D'AMENDEMENT A LA CONVENTION TIR DE 1975

ARTICLE 16

Article 16

Remplacer la dernière phrase de l'article 16 par le libellé suivant :

"Ces plaques seront disposées de façon à être bien visibles. Elles seront amovibles ou fixées ou conçues de telle manière qu'elles puissent être retournées, couvertes ou pliées ou qu'elles puissent indiquer de quelque autre façon qu'une opération de transport TIR n'est pas en cours."

ANNEXE 6

Annexe 6. notes explicatives 2.3.11 a), 2.3.11 c)-1 and 2.3.11 c)-2

Re-numéroter "2.3.11 a)-1" la note explicative 2.3.11 a).

Re-numéroter "2.3.11 a)-2" la note explicative 2.3.11 c)-1.

Re-numéroter "2.3.11 a)-3" la note explicative 2.3.11 c)-2.

ANNEXE 8

Article 6

Remplacer : "... d'au moins la moitié ..." par les mots : "... d'au moins le tiers ...".

Приложение 2

ПРОЕКТ ПОПРАВК К КОНВЕНЦИИ МДП 1975 ГОДА

СТАТЬЯ 16

Статья 16

Заменить последнее предложение статьи 16 следующим текстом:

"Эти таблички должны быть помещены таким образом, чтобы они были хорошо видны. Они должны быть съемными либо установлены или сконструированы таким образом, чтобы их можно было перевернуть, накрыть, сложить или иным образом показать, что данная перевозка не имеет отношения к процедуре МДП".

ПРИЛОЖЕНИЕ 6

Пояснительные записки 2.3.11 а), 2.3.11 с)-1 и 2.3.11 с)-2 приложения 6

Изменить нумерацию пояснительной записки 2.3.11 а) на "2.3.11 а)-1".

Изменить нумерацию пояснительной записки 2.3.11 с)-1 на "2.3.11 а)-2".

Изменить нумерацию пояснительной записки 2.3.11 с)-2 на "2.3.11 а)-3".

ПРИЛОЖЕНИЕ 8

Статья 6

Заменить слова "... не менее половины..." словами "... не менее одной трети...".
